

9. After such a figment is formed, adoration forthwith ensues: for when once men imagined that they beheld God in images, they also worshipped him as being there. At length their eyes and minds becoming wholly engrossed by them, they began to grow more and more brutish, gazing and wondering as if some divinity were actually before them. It hence appears that men do not fall away to the worship of images until they have imbibed some idea of a grosser description: not that they actually believe them to be gods, but that the power of divinity somehow or other resides in them. Therefore, whether it be God or a creature that is imaged, the moment you fall prostrate before it in veneration, you are so far fascinated by superstition. For this reason, the Lord not only forbade the erection of statues to himself, but also the consecration of titles and stones which might be set up for adoration. For the same reason, also, the second commandment has an additional part concerning adoration. For as soon as a visible form is given to God, his power also is supposed to be annexed to it. So stupid are men, that wherever they figure God, there they fix him, and by necessary consequence proceed to adore him. It makes no difference whether they worship the idol simply, or God in the idol; it is always idolatry when divine honours are paid to an idol, be the colour what it may. And because God wills not to be worshipped superstitiously whatever is bestowed upon idols is so much robbed from him.

九、捏造偶像必继之以崇拜，因为人若以为在形像里看见了上帝，便以形像崇拜上帝。最后，他们的思想和眼光既完全集中在形像上，他们就变得更愚蠢，居然赞美形像，以为它们具有神性。由此可知人之拜偶像不是骤然而来，乃是先习染了某些卑鄙的意思；他们也不必相信偶像就是神。乃是揣想在偶像里必有若干神性。当你在偶像前俯伏敬拜，不管你把它当作上帝或当作某种生物，你总是受了迷信所惑。因此，主不但禁止制造任何代表他的偶像，而且禁止祝碑石等为圣，当作敬拜的对象。又因这理由，律法加上一句，禁止崇拜偶像，因为人一旦为上帝制造形像，必将进而把他的能力归于那形象。人是如此愚笨，所以他们若制造形像代表上帝，必立刻把上帝局限于形像里面，而不得不敬拜它。至于所敬拜的是偶像本身，或那在偶像中的神，这都无关重要；把神的荣耀加在偶像身上，无论怎样总是敬拜偶像。既然上帝是不能用迷信和偶像的方式来敬拜，所以凡是加到偶像身上的，都是从上帝那里夺去的。

摘自《基督教教义》-卷一第十一章 以形像加诸上帝是非法的；拜偶像就是背叛真神
 Institutes of the Christianity Religion Book1-Ch11-IMPIETY OF ATTRIBUTING A VISIBLE FORM TO GOD. —THE SETTING UP OF IDOLS A DEFECTION FROM THE TRUE GOD.

Sunday Service 主日崇拜地點
 Sunbridge Road Mission
 Gaynor Street, Bradford, BD1 2LF

Church House 教會屋地點
 8 Ashgrove, Great Horton Road
 Bradford, BD7 1BN



**Bradford Chinese
 Christian Church**
 百福華人基督教會

Church Pastor 教會牧師 Tel 電話	Rev Irene Chan 陳月明牧師 07930 241 998	Pastoral Worker 教牧同工 Tel 電話	Mr Andrew Moss 07824 510 318
---------------------------------	---	-----------------------------------	---

Programme Today 程序表 28/08/2011

下午 pm

1:30	Sunday Service 主日崇拜	
Chairman/Interpreter	主席／翻譯	Kevin Zhang/Sophie
Worship/Interpreter	敬拜／翻譯	Kevin Zhang/Sophie
Pianist	司琴	Ben Law
Speaker/Interpreter	講道／翻譯	Pastor Irene/Grace Chueng
Communion	聖餐	
Steward	司事	TBC

2:10	Sunday School 主日學	
Infant	幼兒班	Kevin/Xiao Mei
Intermediate	中班	Margot
Bible Class	聖經班	

3:00	Tea Fellowship 茶點	
Chair	主持	韦信良弟兄/李家强弟兄 Bro. Bob Wei/Bro. Victor Lee
Preparation	茶點預備	Bro. Victor Lee and Sis Christina Xu's Group?

3:45	Bible Study (Mandarin) 國語聖經班	Please contact Christina Xu
------	------------------------------	-----------------------------

4:00	Prayer Meeting 祈禱會	Please contact Stella Liang
------	--------------------	-----------------------------

5:30	Open House 開放教會屋	Please contact Vivien Moss
------	------------------	----------------------------

感恩與禱告 Thanksgiving and Prayers

- 为 Christal 和 Steve 的父母在这艰难的时刻向主交托，愿主的爱与慈悲能安抚他们失去 Steve 的伤痛。也求主加添我们教会的力量来给予他们必要的爱与支持。也为他们未出生的宝宝祷告健康和平安。Pray for Crystal and Steve's parents at this very difficult time and pray that the love and grace of God will comfort them in their loss of Steven. Pray that God will help us as a church to offer our supports and love to them in their needs. Pray also that the baby whom Crystal is carrying will be healthy & well.
- 关于薛斌一家目前的状况是 Home Office 已经针对准许丽珠居留的裁决进行上诉。他们等待着上诉法官的重新裁定，是否继续维持原判。请继续为他们祷告让主给予一个公正的判决。Updates on Xue Bin & Li Zhu 's situation, Home Office has been given permission to appeal against the judgement by the judge to allow Li Zhu to stay. They are now waiting for the appeal judge to reconsider the case and decide if the original judgement would be upheld. Please continue to pray earnestly for God to intervene so that a correct judgement will be given.
- Kenneth 的父亲最近被诊断出患上了前列腺癌，请大家为他祷告。Pray for Kenneth's father who has recently been diagnosed with prostate cancer.
- 请为英国，尤其是刚刚过去的波及全国的骚乱事件来祷告。祷告这个国家的人们能够听到福音，真心悔改并回到主当中。Pray for UK particularly after the recent riots across the country. Pray that this nation will hear the Gospel, repent and return to God.
- 请为非洲的饥荒祷告，希望那里的人们可以得到帮助从而改变可怕的状态。Pray for the famine in Africa that the people will get help for their terrible state.
- 请为影响着人们的生活的全球经济金融问题祷告。Pray for the global economic & financial problems which will affect people 's lives everywhere.

報告 Announcements

- 上周主日崇拜出席人数 Last Sunday Service Attendance: TBC;
上周奉献总额 Last Week's Total Offering: £TBC
- 8月31号周三上午10点到下午4点在利兹华人教会举办中文讲座，讲座主题如下所示。地址是155 Kirkstall road, LS4 2AG., 期间将为与会者做短暂的祷告。详情请联络陈月明牧师。There will be a Day of Mandarin Teaching on - 怎樣調整情緒(憤怒) on the 31st of Aug. Wednesday, 10am-4pm.at the Leeds Chinese Christian Church , at 155 Kirkstall road, LS4 2AG. There will be a short time of prayer ministry available for those who participate. Details available from Pastor Irene.
- 今天在教会屋有欢迎新生的烧烤聚会，欢迎大家参加并借此结交新朋友。There will be a BBQ welcoming new students at Church House today. Please come to chat and make friends with the new students, your help will be appreciated.
- COCM 将于9月9号至11号在Milton Keynes 举办福音营会。COCM Gospel Camp 9-11 September at COCM Centre in Milton Keynes.
- 百福中文学校将从9月10号(周六)开始教授中文，时间是10点半到12点半。详情请咨询杨丽姊妹和孙定福弟兄。Mandarin Class run by Bradford Chinese School will start on 10 Sep (Saturday) 10:30 am - 12:30pm Details available from Yangli and Johnny Sun.

聚會時間表 Weekly Meetings

星期 Date	時間 Time	聚會 Event	地點 Venue	聯絡人 Contact
二 Tue	10:30	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
四 Thu	19:00	粵語查經班 Cantonese Bible Study	教會屋 Church House	溫康妮姊妹 Connie Woon
五 Fri	10:30	祈禱會 (隔周) Prayer Meeting (Bi-weekly)	教會屋 Church House	羅李元帶姊妹 Yuen Tai Law
五 Fri	19:30	英語查經班 English Bible Study	教會屋 Church House	Bro. Andrew Moss
日 Sun	10:30	國語查經班 Mandarin Bible Study	教會屋 Church House	韋信良弟兄 Bob Wei
日 Sun	13:30	主日崇拜 Sunday Service	Sunbridge Road Mission	房新民弟兄 Kenneth Fong
日 Sun	13:30	主日學 Sunday School	Sunbridge Road Mission	Sis. Margot Williams
日 Sun	16:00	祈禱會 Prayer Meeting	Sunbridge Road Mission	Sis. Stella Liang
日 Sun	17:30	開放教會屋 Open House	教會屋 Church House	Sis. Vivien Moss

主日事奉輪值表 Sunday Service Duty Rota

	04/09/2011	11/09/2011
主日崇拜	Sunday Service	
主席／翻譯 Chairman/Interpreter	Andrew Moss	Kevin Chueng/Kenneth
敬拜／翻譯 Worship/Interpreter	Yuen Tai	Kevin Chueng/Kenneth
司琴 Pianist	Grace Chueng	Ben Law
講道／翻譯 Speaker/Interpreter	CAP-Mr. Ed. Parker/Grace	Roger Williams/Victor
聖餐 Communion		
司事 Steward	TBC	TBC
主日學	Sunday School	
幼兒班 Infant	Stella/Sophie	Christina/Margot
中班 Intermediate	Margot	Janet
聖經班 Bible Class		Roger
茶點	Tea Fellowship	
主持 Chair	李家强弟兄/孙定福弟兄 Bro. Victor Lee/Bro. Johnny Sun	孙定福弟兄/房新民弟兄 Bro. Johnny Sun/Bro. Kenneth Fong
茶點預備 Preparation	Mr Li and Mrs Li's Group	Bro. Gordon Law and Sis Yuen Tai's Group